



**ENGHUM Summer School 2017**  
**Language, Heritage, Transdisciplinarity**  
**University of Leiden, Netherlands**  
**12–16 June, 2017**



## **PROGRAMME**

### **Monday 12<sup>th</sup> of June**

Room: Lipsius 005

9:00–10:00 Pre-registration; opening; welcome

10:00–11:30 **Keynote lecture:** Language, Heritage, Transdisciplinarity. Prof. Maarten Jansen and Prof. Willem Adelaar (University of Leiden)

11:30–12:00 Coffee Break

12:00–13:00 **Workshop I.** Refugio Nava (Mexico): New discourses about Náhuatl: First findings from a community revitalization project in Xaltipan, Tlaxcala, México

13:00–14:00 Lunch Break

14:00–15:00 **Workshop II.** Tuntiak Katan (Ecuador): Documentation of Shuar language and culture from a territorial and ethno-botanical perspective

15:00–15:30 Coffee Break

15:30–16:30 Workshop II Concludes...

16:30–16:45 Break

16:45–17:30 Discussion and summary for the day

## Tuesday 13<sup>th</sup> of June

Room: Lipsius 019

All day. **Workshop III.** Candide Simard, Sophie Mu, Ebany Dohle (SOAS). P.A.W.: Investigating interdisciplinary methodologies for data collection

(10:00) Introduction to PAW.

(10:30) 1st Excursion to Hortus Botanicus

11:30 Coffee Break

(12:00) Workshop III (...). Data analysis and introduction of transdisciplinary data collection methods

13:00 Lunch

(14:00) Workshop III (...). 2nd Excursion to Hortus Botanicus

15:00 Coffee Break

(15:30) Workshop III (...). Data analysis and presentation

(16:00) Conclusions for the day: Impact of transdisciplinary data collection on revitalization efforts

16:30 Coffee Break

17:00 **Documentary afternoon:** “Snuu Viko – Mixtec Lost Words” (Nicolás Rojas; 2014 --- In Mixtec and Spanish with English subtitles); and presentation of the Willamovice ENGHUM Documentary (2017), in Willamovician, Polish and other languages, with English subtitles.

## Wednesday 14<sup>th</sup> of June

Room: Lipsius 03 (135 p)

10:00–10:30 **Poster Exhibition** Opening Ceremony (Faculty of Humanities: Room TBC).

10:30–11:30 **Workshop IV.** Nick Emlen (LUCL – Leiden). Documenting genres, registers, and speech events: interdisciplinary methods for studying language in cultural context

*Consortium Group’s Work Meetings: Lipsius 001*

11:30–12:00 Coffee Break

12:00–13:30 **Workshop V.** Omar Aguilar Sanchez (Heritage, Leiden). Using Mixtec oral literature to interpret heritage visual representations (with brief participation of Dr. Anita Tzec about mapping indigenous territories in Central America).

13:30–14:30 Lunch Break

14:30 – 15:30 **Volkenkunde Museum (Visit and Talk** about the Penard Project). Martin Berger

16:30–17:30 Poster Presentations and **Award** Ceremony

18:00–19:30 **Boat Trip (Paid for by assistants). Cost is between 10 and 15 euros depending on numbers.**

### **Thursday 15<sup>th</sup> June**

First event: Main Hall, Faculty of Archaeology.

Later Room: Lipsius 005 (cap. 135 p)

10:00–11:00 **Keynote** by Sada Mire (Heritage – Leiden). Heritage under Threat: Global Challenges and Digital Possibilities. *Centre for Digital Heritage meeting 2017 (Main hall, Faculty of Archaeology; Van Steenis building).*

11:00–12:00 Return to Lipsius and Coffee Break

12:00–13:00 **Workshop VI.** Maarten Kossmann (LUCL, Leiden). Linguistic influence of Moroccan languages on Dutch among heritage speakers in the Netherlands.

13:00–14:00 Lunch

14:00–15:00 **Workshop VII.** Juan Carlos Reyes (Heritage – Leiden). Community strategies for the strengthening and development of the Ayuuk language

15:00–15:30 Coffee Break

15:30–16:30 **Workshop VIII.** Genner Llanes Ortiz (Heritage – Leiden). Strategies for digital activation of Indigenous languages in Latin America

16:30–16:45 Break

16:45–17:45 General comments and discussion for the day

## Friday 16<sup>th</sup> June

Room: Matthias de Vrieshof 2/002

10:00–11:30 **Workshop VIII.** Eithne Carlin & Adrian Gomes (LUCL – Leiden): Language documentation and the risk of “epistemicide”.

11:30–12:00 Coffee Break

12:00–13:00 **Workshop IX.** Sophie Villerius (Radboud University). Heritage Javanese in Suriname.

13:00–14:00 Lunch

14:00–15:00 **Workshop X.** Irina Dryga (National Academy of Sciences of Ukraine). Endangered Turkic languages of Ukraine.

15:00–15:30 Coffee Break

15:30–16:30 Workshop X. Continues

16:30–16:45 Break

16:45–17:30 **Closing and announcements**

**Engaged humanities in Europe: Capacity building for participatory research in linguistic-cultural heritage**  
**Humanistyka Zaangażowana w Europie: budowanie potencjału dla partycypacyjnych badań dziedzictwa językowo-kulturowego**



This project has received funding from the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 692199.



## OVERVIEW OF THE SUMMER SCHOOL

	MONDAY 12	TUESDAY 13	WEDNESDAY 14	THURSDAY 15	FRIDAY 16
9:00–10:00	<i>Pre-registration and welcome</i>				
10:00–11:30	<b>Keynote:</b> Prof. Jansen and Prof. Adelaar	<b>Workshop III.</b> Candide, Sophie, Ebany	10:00–10:30 Poster Exh. Opening	<b>Keynote.</b> Sada Mire	<b>Workshop VIII.</b> Eithne & Adrian
			10:30–11:30 <b>Workshop IV.</b> Nick		
11:30–12:00	Coffee Break	Coffee Break	Coffee Break	Coffee Break	
12:00–13:00	<b>Workshop I.</b> Refugio	Workshop continues	<b>Workshop V</b> Omar & Anita	<b>Workshop VI.</b> Maarten	<b>Workshop IX.</b> Sophie
13:00–14:00	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch	Lunch
14:00–15:00	<b>Workshop II.</b> Tuntiak	Workshop continues	14:00–15:30 <i>Museum Visit and Talk</i> <i>Martin Berger</i>	<b>Workshop VII.</b> Juan Carlos	<b>Workshop X.</b> Irina
15:00–15:30	Coffee Break	Coffee Break		Coffee Break	Coffee Break
15:30–16:30	Workshop conclusion	Workshop conclusion		<b>Workshop VIII.</b> Genner	Workshop conclusion
16:30–16:45	Break	Break	Poster Presentations & Award Ceremony	Break	Break
16:45–17:30	<i>Discussion and summary of the day</i>	<b>Documentary afternoon</b>		<i>Discussion and summary of the day</i>	<i>Closing and announcements</i>
18:00			<b>Boat Trip</b>		